

## Excepciones

Los clientes cuyas circunstancias hayan cambiado recientemente, resultando en un cambio en los patrones de consumo de agua, pueden calificar para una excepción. Las circunstancias que califican incluyen tener más de cuatro personas en una casa, tener menos de tres años de historial de consumo, necesidades médicas especiales y necesidades de agua para ganado.

Para solicitar una excepción puede bajar un formulario de solicitud en [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com), u obtener uno llamando al (925) 688-8009, o visitando el District Center en 1331 Concord Avenue, Concord. Llene el formulario explicando sus circunstancias y envíelo siguiendo las instrucciones al reverso del formulario. Recibirá una respuesta por escrito, por lo general en un lapso no mayor a cinco días desde la recepción de la solicitud en el Distrito.

## Modos de ahorrar agua

Para ayudarle en el ahorro de agua, el Distrito ofrece muchos servicios e incentivos para la conservación del agua. Éstos incluyen reembolsos en inodoros y lavadoras de ropa que ahorren agua, dispositivos gratuitos de ahorro, consejos para el ahorro de agua, y visitas al hogar de expertos en conservación quienes le mostrarán los mejores modos de ahorrar agua. Por favor visite [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) o llame al Departamento de Conservación al (925) 688-8320.

## Desperdicio de agua

El Distrito está comprometido a prevenir el desperdicio de agua. Se ha establecido un Equipo de Ahorro de Agua para investigar y eliminar de manera inmediata el desperdicio de agua. Los ejemplos más comunes de desperdicio de agua incluyen cabezas de aspersor rotas, fugas en sistemas de riego y escurrimiento por exceso de riego.

Para reportar desperdicios de agua, llame al (925) 688-8044 a cualquier hora del día o la noche. Un miembro del equipo contestará su llamada, tomará el reporte y coordinará una respuesta inmediata. Los clientes reportados por desperdicio de agua serán contactados para hacerles saber del desperdicio, se les ofrecerá una lista de contratistas calificados para la reparación y se les aconsejará cómo pueden conservar agua.

Los clientes que sigan desperdiciando agua y que no cumplan la acción correctiva recibirán una advertencia por escrito. Si no dejan de hacerlo podrían recibir una suspensión de servicio o una restricción del flujo de agua.

[www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) این اطلاعات به زبان فارسی در این وبسایت داده شده است

請瀏覽 [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) 查閱中文版本內容。

Esta información se encuentra disponible en [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) o llamando a Frank al (925) 688-8044.

Ang impormasyon na ito sa Tagalog ay makukuha sa [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com)

El texto completo de la ordenanza del Programa de Administración de la Sequía del Distrito está en [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com).



# Alerta para el Consumidor

Programa de Administración de la Sequía



## Reducciones en el consumo del agua y cargos por consumo excesivo

Guía para clientes residenciales unifamiliares

Por favor lea este documento cuidadosamente y guárdelo para futuras referencias.

## Ahorros necesarios de agua

California está experimentando una seria sequía, y necesitamos su ayuda. Contra Costa Water District necesita que usted disminuya su consumo de agua por lo menos un 15 por ciento.

El Programa de Administración de la Sequía del Distrito está diseñado para:

- Considerar a los clientes con un consumo de 125 galones por día o menos como eficientes y ya ahorradores.
- No aumentar las tarifas
- Minimizar el impacto de la sequía en la economía local
- Alentar la reducción de consumo de agua en exteriores

**Importante:** Hay dos modos en que los clientes pueden incurrir en cargos por consumo excesivo. Los detalles se encuentran en la sección de esta guía titulada *Cargos por Consumo Excesivo*.

Para obtener ayuda en la conservación del agua y las últimas noticias sobre el suministro, por favor visite [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com).



**Contra Costa Water District**  
1331 Concord Avenue  
Concord, CA 94520

**Línea de ayuda durante la sequía:**  
(925) 688-8009

[www.ccwater.com](http://www.ccwater.com)

## ¿Cómo funciona el Programa?

Cuando la situación económica es difícil, muchos hogares establecen un presupuesto. El mismo concepto aplica al agua durante la sequía. Hay poca disponibilidad de agua este año, así que se ha asignado un presupuesto del consumo de agua para su hogar. Para mantenerse en el presupuesto, usted necesita disminuir su consumo de agua por lo menos un 15 por ciento comparado con su consumo histórico.

Se ha enviado un aviso por correo a todos los clientes sobre su presupuesto de agua para el periodo que abarca desde mayo de 2009 hasta abril de 2010. Además, cada factura proveerá a los clientes su límite de presupuesto del periodo en curso, así como de los siguientes dos periodos de facturación.

Es importante que los clientes manejen su consumo de agua y que se mantengan dentro de su presupuesto de agua. Esto ayudará al Distrito a estirar mejor su abastecimiento de agua hasta que la sequía termine.

Para calcular el límite del presupuesto de agua del hogar de un periodo específico de facturación, el Distrito ha promediado la cantidad real del consumo diario de agua en la dirección del servicio durante ese mismo periodo de facturación en 2005, 2006 y 2007. Entonces el promedio se reduce 15 por ciento. (No se incluye el año 2008 debido a que fue un año seco y se encontraba en efecto un programa de conservación voluntaria del Distrito.)

El programa del Distrito no incluye un aumento en las tarifas de agua. De hecho, los clientes pueden disminuir su pago total si reducen su consumo.

## Cargos por consumo excesivo

Hay dos modos de incurrir en cargos por consumo excesivo:

### 1. Los clientes que consumen más de 1,000 gpd – Exceden su presupuesto

Si su consumo promedio de agua durante un periodo de facturación es históricamente de más de 1,000 gpd, se le cobrarán cargos por consumo excesivo si no se mantiene dentro de su presupuesto de agua. Por favor ponga mucha atención a su límite de presupuesto porque cambia generalmente cada periodo de facturación.

### 2. Los clientes que consumen 1,000 gpd o menos – Aumentan su consumo de agua

Si generalmente consume 1,000 gpd o menos, y consume más agua durante un periodo específico de facturación que el promedio histórico de consumo para ese periodo, se le facturarán cargos por consumo excesivo de agua.

### Usos prohibidos de agua del Distrito

- Llenar lagos o estanques decorativos, o para fuentes que no hacen volver a circular el agua
- Lavar superficies pavimentadas u otras áreas de superficie dura
- Riego exterior que resulta en escurrimiento excesivo de agua.
- Lavar un vehículo sin utilizar una manguera con boquilla de apagado.
- La irrigación a través de cualquier conexión nueva al Contra Costa Canal o al sistema lateral.

### Ejemplos de cargos por consumo excesivo para clientes de 1,000 + gpd

Consumo histórico promedio*	Límite de consumo (con la reducción del 15%)	Ahorro en el costo si se cumple con el límite	Cargos por consumo excesivo si no hay reducción en el consumo
<b>(factura de 2 meses)</b>			
1000	850	\$33	\$127
1500	1275	\$49	\$190
2000	1700	\$65	\$254

### Ejemplos de cargos por consumo excesivo para clientes que incrementan su consumo

Consumo histórico promedio*	Cargos por consumo excesivo al sobrepasar el consumo histórico en un 15%
<b>(factura de 2 meses)</b>	
300	\$38 por 345 gpd
800	\$101 por 920 gpd

\*galones por día (gpd)

Los cargos por consumo excesivo de agua son cuatro veces la cantidad del cargo unitario actual por el agua. Los cargos por consumo excesivo se basan en el costo del Distrito por la compra de suministros adicionales de agua a precio del mercado durante la sequía.